

# "У МЕНЯ ЕСТЬ ПРАВА"

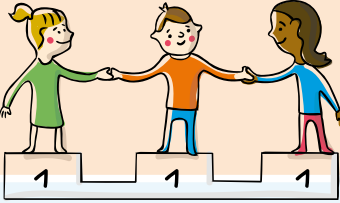


SOS ДЕТСКИЕ  
ДЕРЕВНИ  
БЕЛАРУШЬ

## КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ на дружественном детям языке

**1** **ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕБЕНКА** Каждый человек до 18 лет считается, в соответствии с законом своей страны, ребенком и обладает всеми правами, заключенными в данной Конвенции.

**2** **ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ** Каждый ребенок, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, достатка и социального происхождения, обладает всеми правами, предусмотренными данной Конвенцией. Никто не должен подвергаться дискриминации.



**3** **НАИЛУЧШЕЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИНТЕРЕСОВ РЕБЕНКА** Государство, при принятии решений, должно наилучшим образом обеспечивать интересы ребенка и предоставлять детям особую защиту и заботу.

**4** **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ** Государство должно делать все возможное, чтобы осуществлять все права ребенка, признанные данной Конвенцией.

**5** **ВОСПИТАНИЕ В СЕМЬЕ И РАЗВИТИЕ СПОСОБНОСТЕЙ РЕБЕНКА** Государство должно уважать права, уважительность и ответственность родителей при воспитании ребенка с учетом его развития.

**6** **ПРАВО НА ЖИЗНЬ, ВЫЖИВАНИЕ И РАЗВИТИЕ** Каждый ребенок имеет право на жизнь и государство обязано обеспечивать выживание и здоровое развитие ребенка, поддерживая его психический, эмоциональный, умственный, социальный и культурный уровень.

**7** **ИМЯ И ГРАЖДАНСТВО** Каждый ребенок имеет право на имя и гражданство при рождении, а также право знать своих родителей и рассчитывать на их заботу.

**8** **СОХРАНЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ** Государство должно уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая имя, гражданство и семейные связи, и должно помогать ребенку в случае их лишения.

**9** **РАЗЛУЧЕНИЕ С РОДИТЕЛЯМИ** Ребенок не должен разлучаться со своими родителями, кроме тех случаев, когда это делается в его интересах. Например, когда родители не заботятся о ребенке или жестоко обращаются с ним. Если ребенок разлучается с одним или обоими родителями, он имеет право регулярно встречаться с ними (Кроме тех случаев, когда это противоречит его интересам). Если, в результате государственного решения ребенок разлучается с одним или обоими родителями, то государство должно предоставлять всю необходимую информацию о местонахождении его родителей (кроме тех случаев, когда это может нанести вред ребенку).

**10** **ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЬИ** Если ребенок и его родители живут в разных странах, то все они должны иметь возможность пересекать границы этих стран и въезжать в собственную, чтобы поддерживать личные отношения.

**11** **НЕЗАКОННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ВОЗВРАЩЕНИЕ** Государство должно предотвращать незаконный вывоз детей из страны.



**12** **ВЗГЛЯДЫ РЕБЕНКА** Ребенок, в соответствии со своим возрастом и зрелостью, имеет право свободно выражать свои взгляды по всем затрагивающим его вопросам. С этой целью он может быть заслушан на любом судебном или административном заседании.

**13** **СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ** Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение, искать, получать и передавать информацию любого рода, если только это не вредит другим людям, не нарушает государственную безопасность и общественный порядок.

**14** **СВОБОДА МЫСЛИ, СОВЕСТИ И РЕЛИГИИ** Государство должно уважать право ребенка на свободу мысли, совести и религии. Родители или опекуны ребенка должны разъяснить ему это право.

**15** **СВОБОДА АССОЦИАЦИИ** Дети имеют право встречаться и объединяться в группы, если только это не вредит другим людям и не нарушает общественную безопасность и порядок.

**16** **ЗАЩИТА ПРАВА НА ЛИЧНУЮ ЖИЗНЬ** Каждый ребенок имеет право на личную жизнь. Никто не имеет права вредить его репутации, а также входить в его дом и читать его письма без разрешения. Ребенок имеет право на защиту от незаконного посягательства на его честь и репутацию.

**17** **ДОСТУП К СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ** Каждый ребенок имеет право на доступ к информации. Государство должно поощрять средства массовой информации и распространению материалов, которые способствуют духовному и культурному развитию детей, и запрещать информацию, наносящую вред ребенку.

**18** **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РОДИТЕЛЕЙ** Родители несут равную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Государство должно оказывать родителям надлежащую помощь в воспитании и развитии детей, а также обеспечивать развитие сети детских учреждений.

**19** **ЗАЩИТА ОТ ЗЛУПОУПОТРЕБЛЕНИЙ И НЕБРЕЖНОГО ОТНОШЕНИЯ** Государство должно защищать ребенка от всех видов насилия, отсутствия заботы и плохого обращения со стороны родителей или других лиц, а также помогать ребенку, подвергнутому жестокому обращению со стороны взрослых.

**20** **ЗАЩИТА РЕБЕНКА, ЛИШЕННОГО СЕМЬИ** Если ребенок лишается своей семьи, то он вправе рассчитывать на особую защиту и помощь со стороны государства. Государство может передать ребенка тем людям, которые уважают его родные язык, религию и культуру.



**21** **УСНОВЛЕНИЕ** Государство должно следить за тем чтобы при усыновлении ребенка неукоснительно соблюдались его наилучшие интересы и обеспечивались гарантии его законных прав. При усыновлении ребенка как внутри страны, так за рубежом должны применяться одинаковые правила, гарантии и нормы.

**22** **ДЕТИ-БЕЖЕНЦЫ** Государство должно обеспечивать особую защиту детям-беженцам - оказывать им помощь в получении информации, гуманитарную помощь и содействовать воссоединению с семьей.

**23** **ДЕТИ-ИНВАЛИДЫ** Каждый ребенок, непопеченный в умственном или физическом отношении, имеет право на особую заботу и достойную жизнь. Государство должно предоставлять такому ребенку возможность учиться, лечиться, готовиться к трудовой деятельности, отдыхать, быть максимально самостоятельным, то есть жить полноценной жизнью.

**24** **ЗДОРОВЬЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ** Каждый ребенок имеет право на охрану своего здоровья: на получение медицинской помощи, чистой питьевой воды и полноценного питания. Государства должны обеспечивать сокращение детской смертности и проводить информационные кампании по распространению знаний о здоровье.

**25** **ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ПРИ ПОПЕЧЕНИИ** Государство должно регулярно проверять условия жизни ребенка, находящегося на попечении.

**26** **СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ** Каждый ребенок имеет право пользоваться социальными благами, в том числе и социальным страхованием.

**27** **УРОВЕНЬ ЖИЗНИ** Каждый ребенок имеет право на уровень жизни, необходимый для его физического, умственного, и духовного и нравственного развития. Государство должно помогать тем родителям, которые не могут обеспечить своим детям необходимые условия жизни.

**28** **ОБРАЗОВАНИЕ** Каждый ребенок имеет право на образование. Начальное образование должно быть обязательным и бесплатным, среднее и высшее доступным для всех детей. В школах должны соблюдаться права ребенка и проявляться уважение к его человеческому достоинству. Государство должно следить за регулярным посещением детьми школ.



**29** **ЦЕЛИ ОБРАЗОВАНИЯ** Образовательные учреждения должны развивать личность ребенка, его таланты, умственные и физические способности, а также воспитывать его в духе понимания, мира, терпимости, культурных традиций, уважения к своим родителям.

**30** **ДЕТИ, ПРИНАДЛЕЖАЩИЕ К МЕНЬШИНСТВАМ И КОРЕННОМУ НАСЕЛЕНИЮ** Если ребенок принадлежит к этническому, религиозному или языковому меньшинству, он имеет право говорить на родном языке и соблюдать родные обычаи, исповедовать своего религию.

**31** **ОТДЫХ, ДОСУГ И КУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ** Каждый ребенок имеет право на отдых и игры, а также на участие в культурной и творческой жизни.



**32** **ДЕТСКИЙ ТРУД** Государство должно защищать ребенка от опасной, вредной и непосильной работы. Работа не должна мешать образованию и духовно-физическому развитию ребенка.

**33** **НЕЗАКОННОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ** Государство должно сделать все возможное, чтобы уберечь детей от незаконного употребления наркотиков и психотропных веществ, не допустить участия детей в производстве и торговле наркотиками.

**34** **СЕКСУАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ** Государство должно защищать детей от любых форм сексуального насилия.

**35** **ТОРГОВЛЯ, КОНТРАБАНДА И ПОХИЩЕНИЕ** Государство должно всеми силами бороться против похищения, контрабанды и продажи детей.

**36** **ДРУГИЕ ФОРМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ** Государство должно защищать ребенка от любых действий, которые могут нанести ему вред.

**37** **ПЫТКИ И ЛИШЕНИЕ СВОБОДЫ** Государство обеспечивает, чтобы ни один ребенок не подвергался пыткам, жестокому обращению, незаконному аресту и лишению свободы. Каждый лишенный свободы ребенок имеет право поддерживать контакты со своей семьей, получать правовую помощь и искать защиту в суде.

**38** **ВООРУЖЕННЫЕ КОНФЛИКТЫ** Государство не должно позволять детям до 15 лет вступать в армию или напрямую участвовать в военных действиях. Дети в зонах военных конфликтов должны получать особую защиту и уход.

**39** **ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЙ УХОД** Если ребенок оказался жертвой жестокого обращения, конфликта, пыток, пренебрежения или эксплуатации, то государство должно сделать все возможное, чтобы восстановить его здоровье и вернуть ему чувство собственного достоинства.

**40** **ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ В ОТНОШЕНИИ** Несовременными правонарушителями. Каждый ребенок, обвиняемый в нарушении закона, имеет право на основные гарантии, правовую и другую помощь.

**41** **ПРИМЕНЕНИЕ НАИВЫСШИХ НОРМ** Если законодательство отдельной страны защищает права ребенка лучше, чем данная Конвенция, то следует применять законы этой страны.

**42** **СОБЛЮДЕНИЕ И ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ** Государство должно распространять информацию о Конвенции среди взрослых и детей.

**43-54**

Касаются того, как взрослые и государства должны сообща обеспечивать все права детей.

